

בינו עמי עשו

שויתי ה' לגדי תמיד

לשיקביון להקים שכנתא מעפרא

SERVEZ L'ÉTERNEL DANS LA JOIE!

עבדו את ה' בשמחה

[HTTPS:// AVODAT- HM.COM](https://avodat-hm.com)

PROPOSE:

דברי תורתנו של האי גבורא רבא חסידא קדישא החכם השלם והכולל מיחידי סגולה המאור הגדול המקובל האלקי
סבא דמשפטים מדור דעה כל רז לא הניס ליה מגלה עמוקות עוקר הרים מוהר"ר שמשון חיים נחמני זיע"א
זעוק"ל. כשמו כך הוא השמש המאיר ליושבי בהמ"ד מקרני אור החיים.
הבטיח לעוסקים בספריו במותב תלתא בני חיי ומזוני... הא לכם זרע אור זרוע לצדיקים ... ועיניכם תראינה בני
בני בנים כשתילי זיתים סביב לשלחנכם חכמים ונבונים ובתים מלאים כל טוב גם עושר גם כבוד לא יסופו מזרעכם
עד שיתקיים בכם המה יראו כבוד ה' הדר אלקינו ונשא נס לגויים ואסף נדחי ישראל במהרה בימינו אמן.

L'ÉTUDE QUI PROCURE LE SALUT ET LA DÉLIVRANCE.

ZERA CHIMCHON

HIDOUCHIM DE L'ILLUSTRE MAÎTRE RABENOU CHIMCHON HAÏM NASHMANI ZTA ZTL.

RAYON-DE-VIE !

ECLAT DE LUMIÈRE !

PARACHAT NITSAVIM

DAROUCH II-IV- V.

Cette Étude Est Dédicée A La Réfoua Chéléma De tous ceux qui souffrent.

CHALOM CHARLYBAR SIMI

RAPHAËL AVRAHAM HAÏM BAR SARAH.

ר"ש ליחב"א ואוב"ש Michel 'Ammar bar Tourkiya. Liora bat Yakouta.

יצ"ו Alice Bat Simi, Jennifer Sarah Bat Gigi Régine Malka, Esther Bat Blimé.

בן זכר ליצחק בן שרה ונטאלי שרה בת דניאלה

Traduit, Adapté Et Présenté Par : Le Tout Petit Michel Baruch.

Poussière Sur L'immense Terre Du Seigneur Tout Puissant.

En cette période trouble cette étude est aussi dédiée à la protection de
l'ensemble des hommes sur la terre !

Nous implorons la Miséricorde d’Ha-Chem pour que le danger cesse et que la vie normale puisse reprendre en toute quiétude pour l’ensemble de l’humanité.

Que le mérite du maître se dresse en protecteur !



*ZERA CHIMCHON
PARACHAT NITSAVIM
DAROUCH II.*

וְהִיָּה כִּי יָבֹאוּ עֲלֶיךָ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר נִתְּנִי לְפָנֶיךָ וְהַשְּׁבֵת אֶל לְבָבְךָ בְּכָל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדִּיחֶךָ ה' אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה. וְשָׁבֵת עַד ה' אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה הַיּוֹם וּבְנִיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ. וְשָׁב ה' אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ וְרַחֲמֶךָ וְשָׁב וּקְבַצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפְצִיךָ ה' אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה .

אם יהיה נדחך בקצה השמים משם יקבצך ה' אלהיך ומשם יקחך.

Or, quand te seront survenus tous ces événements, la bénédiction ou la malédiction que j'offre à ton choix; si tu les prends à cœur au milieu de tous ces peuples où t'aura relégué l'Éternel, ton D-ieu, que tu retournes à l'Éternel, ton D-ieu, et que tu obéisses à sa voix en tout ce que je te recommande aujourd'hui, toi et tes enfants, de tout ton cœur et de toute ton âme, l'Éternel, ton Dieu, te prenant en pitié, mettra un terme à ton exil, et il te rassemblera du sein des peuples parmi lesquels il t'aura dispersé.

Si tu seras éloigné fussent à l'extrémité des cieux, de là l'Éternel, ton D-ieu, te rassemblera et là même Il te reprendra.

Il y a lieu d'observer les termes employés dans ce verset, pourquoi est-il nécessaire de dire : de là même où tu seras relégué, repoussé, si loin que cela soit, c'est de là qu'Ha-Chem viendra te chercher, pourquoi le précisé n'est-ce pas évident ? De plus quel est le sens de cette répétition, de là Il te rassemblera et de là il te prendra ?

Dans la Méguila d'Esther il est dit : Après qu'Hamann ai été contraint de remplir le rôle d'écuyer de Mordé'hai il rentre chez lui et raconte les péripéties de la journée et là sa femme Zéréch lui rétorque : Si Mordé'hai est de la descendance des judéens tu ne pourras rien contre lui car tu chuteras, tu tomberas devant lui. **כי נפול תפול לפניו** .

Le verbe tombé est doublé pour nous signifier que la chute d'Hamann sera doublement douloureuse. Rabbi Yéhouda Bar Ila'aï commente, cette nation est comparé d'une part au sable et une autre fois aux étoiles. Cela nous indique que lorsqu'ils tombent ils s'écroulent pour toucher terre. Et lorsqu'ils s'élèvent leur ascension est irrésistible, ils atteignent les cieux les plus hauts. Méguila 16a.

Les versets du psaume 145 suivent l'ordre des lettres de l'alphabet cependant la lettre Noun de débute aucun de ces versets. Quelle est la raison de cet « oubli » se demandent les sages ?

Rabbi Yohanan enseigne que la lettre « Noun » fait référence à la chute (d'Israël) comme dit le prophète Amos : Elle est tombée, et ne pourra se relever la fille d'Israël.

Les sages d'Erets Israël donnent à ce verset un sens totalement opposé. Ils disent : Elle est tombée certes, cela ne se reproduira plus. Redresse-toi fille d'Israël !

Ces deux lectures dépendent de là où l'on choisit de placer la virgule dans ce verset.

En effet la question est de savoir à quel verbe est liée la négation. Au verbe tombé ou au verbe se lever ? Bérakhot 4b.

נפלה לא תוסיף - קום בתולת ישראל נפלה לא תוסיף - קום בתולת שראל

C'est à cela que fait référence notre verset quand il mentionne les extrémités ultimes de la dispersion, qu'il appelle les limites des cieux. Il n'y a pas de lieu plus éloigné, comme si Israël avait atteint le tout dernier échelon du réel, peut-on tomber plus bas que terre ?

En effet temps qu'on n'a pas atteint le fond la chute peut encore se poursuivre. C'est donc de ce dernier recoin qu'Ha-Chem nous rassemblera, c'est de là qu'Il nous redressera et alors Il nous fera gravir tous les étapes qui mènent aux sommets.

L'éparpillement d'Israël aux quatre coins du globe est la conséquence de la haine gratuite, ils ne pourront s'en libérer que lorsque la concorde règnera entre eux. C'est dans cette intention qu'il est d'abord dit il te rassemblera et seulement ensuite il te prendra. Le rassemblement indique que l'harmonie et la concorde sont parfaitement rétablies dans le peuple, ils sont à nouveau comme un seul homme avec un seul cœur.

C'est là l'intention du Médrach, Rabbi Eliézer enseigne de même que le buisson est le plus insignifiant des arbres ainsi Israël est le peuple le plus effacé et discret de tous. C'est la condition qu'ils avaient en Egypte qui est le tremplin de l'apogée qu'ils atteignent lors de leur délivrance et plus tard à l'occasion du don de la Torah.

Le psalmiste loue le Seigneur pour la délivrance prodigieuse qu'Il procure à Israël, il dit : Par Ton bras Tu as affranchis Ton peuple, les fils de Yaakov et Yossef Sélah ! . **גאלת בזרוע עמך בני יעקב ויוסף סלה**. Yossef est cité comme s'il n'était pas partie intégrante des enfants de Yaakov.

Le bras libérateur qui s'étend pour saisir Israël et l'arracher à la domination de l'Egypte fait référence à la force de la loi « le Din », comme s'ils avaient le mérite suffisant pour que la Providence agisse. De plus quel est le lien entre la force du droit et Yossef qui est cité à part ?

La nécessité absolue et indispensable pour qu'Israël puisse s'affranchir du joug de l'Egypte est la vente de Yossef par ses frères. En effet lors de cet

épisode les frères réduisent Yossef à l'état d'esclave, ils sont les maîtres et lui leurs serviteurs. Yossef sera toujours « l'esclave » de ses frères de telle sorte que lorsqu'il dominera l'Égypte et qu'il détiendra entre ses mains la vie des égyptiens toutes les possessions qu'il pourra accumuler appartiendront à ses frères.

Ce qu'un esclave acquière appartient à son maître nous disent les sages. De sorte qu'à aucun moment la domination des égyptiens sur Israël n'a été absolue, fondamentale. Car si Yossef avait été vendu en Égypte sans avoir au préalable été soumis par ses frères son état d'esclave aurait pu être définitive. Hvc, il aurait alors manqué une tribu d'Israël.

Le statut de Yossef vendu par ses frères est celui de l'esclave juif qui peut récupérer sa liberté en remboursant son maître alors que s'il avait été vendu par d'autres il aurait été esclave Kénani ... Voir Rama Di Fano Em Kol 'Haï livre 1 ch 8.

C'est ce principe de Halacha qui est symbolisé par le « bras » de la juste loi le « Din » qui extirpe Israël du joug de l'Égypte. Ce statut que les frères imposent à Yossef en est la source. Ce qui apparaît comme une opposition fondamentale entre les frères qui se liguent contre Yossef est en fait la raison de la délivrance. Celle des tribus précède celle de Yossef et non l'inverse. Il était certes possible que Yossef se rende en Égypte de lui-même sans que les frères lui imposent le statut d'esclave, il aurait certainement atteint les sommets du pouvoir en Égypte.

Cependant dans ce cas il aurait eu un avantage sur tous ces frères et les aurait soumis. C'est alors que la soumission des tribus devant le pouvoir de Yossef aurait été définitive. C'est cela que la Providence veut éviter et à cet effet la vente de Yossef par ses frères intervient.

Pour qu'Israël soit apte à recevoir la Torah il doit être totalement libre, le droit de Yossef sur les autres tribus les aurait empêchés de s'engager et de se soumettre totalement au service d'Ha-Chem et au joug de Ses Mitsvoths.

באלאו"א

ZERA CHIMCHON

PARACHAT NITSAVIM

DAROUCH IV.

L'enseignement suivant est rapporté au nom de Rava Bar Chila, d'autres l'imputent à Rav Yossef Bar Hama : Qu'est-il dit ? De sa droite elle procure la longévité et de sa gauche richesse et gloire. Proverbes 3,16.

אמר רבא בר שילא ואמרי לה אמר רב יסף בר חמא מאי דכתיב ארְךְ יָמִים בְּיַמֶּינָהּ בְּשִׂמְאוֹלָהּ עֹשֶׂר וְכָבוֹד. אלא בימינה אורך ימים איכא עושר וכבוד ליכא. אלא למימיניו בה אורך ימים איכא וכל שכן עושר וכבוד למשמאמייליס בה עושר וכבוד איכא אורך ימים ליכא.

La Guémara fait la remarque : De sa droite longévité et mais pas richesse et gloire.

Rachi explique que ce n'est pas là une affirmation mais une question. Si la droite de la Torah dispense la vie à plus forte raison qu'elle dispense richesse et honneur.

Page | 5

La Guémara rectifie : Certes pour ceux qui s'adonnent à la Torah en y investissant toutes leurs énergies (droite) ils seront comblés non seulement d'une longue vie mais aussi de prospérité et de réussite (à plus forte raison). Alors que les autres qui l'étudient avec moins d'entrain (gauche) ne seront gratifiés que des richesses non de la longévité. Chabbath 63a.

Selon l'interprétation de Rachi pourquoi la Guémara s'étonne que de la droite on n'obtienne que la longévité et par la richesse. Pourquoi ne pas dire qu'en fait la richesse est aussi incluse dans la longévité. Il n'est pas nécessaire de le dire explicitement du fait du « Kal Va Homer ».

La réponse de la Guémara s'étend plus que nécessaire, n'était-il pas suffisant de dire succinctement : Oui à droite il y a longévité et aussi richesse et honneur. Pourquoi rallongé et dire pour ceux qui s'y adonne de toutes leurs énergies etc....

Il est évident pour celui qui pose la question que s'il y a longévité il y a aussi richesse et honneur, et c'est là en fait la raison de son étonnement. Le verset des proverbes n'avait pas à mentionner la longévité à la droite de la Torah cela nous le savons déjà du verset : écoute sa voix, reste-lui fidèle: c'est là la condition de ta vie et de ta longévité ...

Il est évident qu'il s'agit de celui qui l'étudie de manière totalement désintéressée ce à quoi fait référence la « droite ». De sorte que le sage dans ses proverbes n'aurait dû dire que la seconde partie du verset : A sa gauche richesse et gloire, ce que nous ne pouvions pas savoir avant.

S'il en est ainsi que vient donc nous apprendre cette première partie ?

Réponse : l'intention du sage est d'identifier le début du verset à la fin, la droite ressemble en tout point à la gauche. A gauche il n'y a que la richesse ainsi à la droite il n'y a que la longévité.

De suite cela suscite l'étonnement de la Guémara comme le souligne Rachi. Quand il y a longévité à plus forte raison qu'il y a richesse !

Réponse : il s'agit de la manière d'étudier, ceux qui investissent toutes leurs énergies à l'étude, avec dévouement et désintéressement. Ceux-là obtiendront longévité en ce monde alors que la richesse sera réservée au monde futur. En effet il ne y avoir en ce monde de salaire pour les Mitsvots.

La longévité elle-même n'est pas le mérite de cette Mitsva mais plutôt la réalisation de sa volonté. Cet homme qui aspire à s'adonner à l'étude, il y consacre tout son temps et n'est jamais satisfait ni rassasié de ce qu'il a appris, on lui accorde une vie plus longue afin qu'il puisse satisfaire sa soif de connaissance. N'est-il pas dit que l'on conduit l'homme dans les voies que lui-même a choisi d'emprunter ? בדרך שאדם רוצה לילך מוליכין אותו .

Rav Chéchat faisait révision de tout son savoir tous les trente jours, il s'exclamait en ces termes : Réjouit toi mon âme ! Réjouit toi ! C'est pour toi que j'étudie la Torah écrite ! C'est pour toi que j'étudie la Torah orale ! A cela on objecte : Rachi explique est ce que le bénéfice de l'étude est uniquement réservé à ceux qui étudient ? Ne profite-t-il pas à l'ensemble des hommes comme le suggère l'enseignement qui suit ?

Voilà que Rabbi Elâzar disait, s'il n'y avait le mérite de l'étude le monde ne pourrait subsister et se perpétuer. Le verset dit : Sans la pratique de Mon alliance jour et nuit Je n'aurais pas établi les lois qui maintiennent les cieux et la terre...

La Guémara de conclure qu'en général les hommes quand ils décident de s'adonner à l'étude ils le font pour leur propre intérêt. Ils n'ont pas à l'esprit l'intérêt général, ce n'est que plus tard avec l'expérience et la maturité acquise qu'ils atteignent ce niveau. De sorte que la démarche première est qualifiée de « gauche », l'étudiant est encore au premier stade de son cheminement, c'est par là qu'il obtient richesse et gloire.

Plus tard, quand il aura acquis maturité et expérience il révisera ses connaissances et ses intentions, il le fera alors avec désintéressement pour le bien général. C'est cette seconde étape qui est qualifiée de « l'étude Lichma » !

C'est à cette démarche que fait référence la « droite ». C'est pour souligner cela que dans sa réponse la Guémara ne parle plus de « droite » ou de « gauche » mais emploie les termes de : למימינים בה למשאמיילים בה en signifiant qu'il s'agit de la manière de s'y investir, des intentions qui suscitent cette étude.

De plus cette expression sous-entend que le « savoir » est déjà acquis et qu'à présent on s'y consacre avec les énergies de sa droite.

Ainsi se rajoute à un premier acquis d'une part la ferveur et le désintéressement et d'autre part la longévité. Voilà que la richesse et la gloire sont déjà obtenues, ce sont les fruits de la première phase de l'étude.

A présent revenons à notre verset : Longévité est dispensée de sa droite, il s'agit de la seconde étape de la démarche de l'érudit de sorte qu'il n'est pas nécessaire de mentionner la richesse et la gloire qui sont déjà acquis dès le début du processus. Nous avons déjà souligné qu'au départ l'étude est

généralement intéressée, (**שלא לשמה**) chacun étudiant pour son propre profit qu'il soit en ce monde ou pour le monde futur.

לְאַהֲבָה אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַ בְּקוֹלוֹ וּלְדַבְּרָהּ בּוֹ כִּי הוּא חַיִּיד וְאַרְךָ יָמֶיךָ לְשִׁבְתָּ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע ה' לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לְתַת לָהֶם.

Aime l'Éternel, Ton D-ieu, écoute Sa voix, reste-Lui fidèle: c'est là la condition de ta vie et de ta longévité, c'est ainsi que tu te maintiendras dans le pays que l'Éternel a juré à tes pères, Abraham, Isaac et Jacob, de leur donner.

Dans ce verset il n'est pas fait mention de la richesse ni de la gloire, mais uniquement de la longueur des jours et de la vie...

Ce verset indique bien qu'il s'agit de servir le Seigneur par amour ce qui signifie que chacun essaiera de tout faire pour Lui donner entière satisfaction sans qu'aucune autre intention ne vienne polluer le service divin.

En effet dès que nous faisons les Mitsvots pour un intérêt quelconque serait-il le plus noble ou le plus sublime, le service divin est détourné de sa finalité. C'est alors que l'homme se « sert » du service divin pour parvenir à ses fins. Voir le 'Hassid Luzzato zl dans « la voie de droiture » ch 19.

Que signifie cette répétition « ta vie et la longueur de tes jours » ? N'est-ce pas là la longueur de la vie ?

Toujours un homme doit s'adonner à l'étude de la Torah et à la pratique des Mitsvots même s'il le fait dans le but d'en retirer profit et bénéfice. C'est de cette étude intéressée qu'il parviendra à un dévouement total, au renoncement. **לעולם יעסוק אדם בתורה ובמצוות אפילו שלא לשמה שמתוך שלא לשמה בא לשמה.**

Quand Ha-Chem octroie la vie, il octroie avec la subsistance. En effet quel serait l'intérêt d'accorder la vie sans les moyens de subsister ? N'est-il pas dit : Tu ouvres Ta main pour rassasier tout être vivant selon sa volonté. **פֹּתַח אֶת יָדְךָ וּמְשִׁיבֵע לְכָל חַי רִצּוֹן**

L'abondance et la prospérité sont accordées à ceux à qui on a déjà octroyé la vie. Voir Ta'anit 8b.

S'il en est ainsi, la vie est accordée par le fait de l'étude intéressée **שלא לשמה**, cette vie n'est pas octroyée seule mais est accompagnée de tous les besoins de la subsistance. Cependant elle est certes octroyée mais pour quelle longévité ?

C'est là le résultat de la « gauche ».

Puis le verset rajoute la longueur des jours, il s'agit à présent du dévouement totale à l'étude c'est là l'allusion à la « Droite » לשמה qui possède la propriété de donner avec plus d'intensité et d'ampleur, sans restriction ni limite.

באלו"א



ZERA CHIMCHON

PARACHAT NITSAVIM

DAROUCH IV.

L'enseignement suivant est rapporté au nom de Rava Bar Chila, d'autres l'imputent à Rav Yossef Bar Hama : Qu'est-il dit ? De sa droite elle procure la longévité et de sa gauche richesse et gloire. Proverbes 3,16.

אמר רבא בר שילא ואמרי לה אמר רב יסף בר חמא מאי דכתיב ארְךְ יָמִים בְּיַמִּינָהּ בְּשִׂמְאוֹלָהּ עֹשֶׂר וְכְבוֹד. אלא בימינה אורך ימים איכא עושר וכבוד ליכא. אלא למימיניו בה אורך ימים איכא וכל שכן עושר וכבוד למשאמיילי בה עושר וכבוד איכא אורך ימים ליכא.

La Guémara fait la remarque : De sa droite longévité et mais pas richesse et gloire.

Rachi explique que ce n'est pas là une affirmation mais une question. Si la droite de la Torah dispense la vie à plus forte raison qu'elle dispense richesse et honneur.

La Guémara rectifie : Certes pour ceux qui s'adonnent à la Torah en y investissant toutes leurs énergies (droite) ils seront comblés non seulement d'une longue vie mais aussi de prospérité et de réussite (à plus forte raison). Alors que les autres qui l'étudient avec moins d'entrain (gauche) ne seront gratifiés que des richesses non de la longévité. Chabbath 63a.

Selon l'interprétation de Rachi pourquoi la Guémara s'étonne que de la droite on n'obtienne que la longévité et par la richesse. Pourquoi ne pas dire qu'en fait la richesse est aussi incluse dans la longévité. Il n'est pas nécessaire de le dire explicitement du fait du « Kal Va Homer ».

La réponse de la Guémara s'étend plus que nécessaire, n'était-il pas suffisant de dire succinctement : Oui à droite il y a longévité et aussi richesse et honneur. Pourquoi rallongé et dire pour ceux qui s'y adonne de toutes leurs énergies etc....

Il est évident pour celui qui pose la question que s'il y a longévité il y a aussi richesse et honneur, et c'est là en fait la raison de son étonnement. Le verset des proverbes n'avait pas à mentionner la longévité à la droite de la Torah cela nous le savons déjà du verset : écoute sa voix, reste-lui fidèle: c'est là la condition de ta vie et de ta longévité ...

Il est évident qu'il s'agit de celui qui l'étudie de manière totalement désintéressée ce à quoi fait référence la « droite ». De sorte que le sage dans ses proverbes n'aurait dû dire que la seconde partie du verset : A sa gauche richesse et gloire, ce que nous ne pouvions pas savoir avant.

S'il en est ainsi que vient donc nous apprendre cette première partie ?

Réponse : l'intention du sage est d'identifier le début du verset à la fin, la droite ressemble en tout point à la gauche. A gauche il n'y a que la richesse ainsi à la droite il n'y a que la longévité.

De suite cela suscite l'étonnement de la Guémara comme le souligne Rachi. Quand il y a longévité à plus forte raison qu'il y a richesse !

Réponse : il s'agit de la manière d'étudier, ceux qui investissent toutes leurs énergies à l'étude, avec dévouement et désintéressement. Ceux-là obtiendront longévité en ce monde alors que la richesse sera réservée au monde futur. En effet il ne y avoir en ce monde de salaire pour les Mitsvots.

La longévité elle-même n'est pas le mérite de cette Mitsva mais plutôt la réalisation de sa volonté. Cet homme qui aspire à s'adonner à l'étude, il y consacre tout son temps et n'est jamais satisfait ni rassasier de ce qu'il a appris, on lui accorde une vie plus longue afin qu'il puisse satisfaire sa soif de connaissance. N'est-il pas dit que l'on conduit l'homme dans les voies que lui-même a choisi d'emprunter ? **בדרך שאדם רוצה לילך מוליכין אותו**.

Rav Chéchat faisait révision de tout son savoir tous les trente jours, il s'exclamait en ces termes : Réjouit toi mon âme ! Réjouit toi ! C'est pour toi que j'étudie la Torah écrite ! C'est pour toi que j'étudie la Torah orale ! A cela on objecte : Rachi explique est ce que le bénéfice de l'étude est uniquement réservé à ceux qui étudient ? Ne profite-t-il pas à l'ensemble des hommes comme le suggère l'enseignement qui suit ?

Voilà que Rabbi Elâzar disait, s'il n'y avait le mérite de l'étude le monde ne pourrait subsister et se perpétuer. Le verset dit : Sans la pratique de Mon alliance jour et nuit Je n'aurais pas établi les lois qui maintiennent les cioux et la terre...

La Guémara de conclure qu'en général les hommes quand ils décident de s'adonner à l'étude ils le font pour leur propre intérêt. Ils n'ont pas à l'esprit l'intérêt général, ce n'est que plus tard avec l'expérience et la maturité acquise qu'ils atteignent ce niveau. De sorte que la démarche première est

qualifiée de « gauche », l'étudiant est encore au premier stade de son cheminement, c'est par là qu'il obtient richesse et gloire.

Plus tard, quand il aura acquis maturité et expérience il révisera ses connaissances et ses intentions, il le fera alors avec désintéressement pour le bien général. C'est cette seconde étape qui est qualifiée de « l'étude Lichma » !

C'est à cette démarche que fait référence la « droite ». C'est pour souligner cela que dans sa réponse la Guémara ne parle plus de « droite » ou de « gauche » mais emploie les termes de : למימינים בה למשאמיילים בה en signifiant qu'il s'agit de la manière de s'y investir, des intentions qui suscitent cette étude.

De plus cette expression sous-entend que le « savoir » est déjà acquis et qu'à présent on s'y consacre avec les énergies de sa droite.

Ainsi se rajoute à un premier acquis d'une part la ferveur et le désintéressement et d'autre part la longévité. Voilà que la richesse et la gloire sont déjà obtenues, ce sont les fruits de la première phase de l'étude.

A présent revenons à notre verset : Longévité est dispensée de sa droite, il s'agit de la seconde étape de la démarche de l'érudit de sorte qu'il n'est pas nécessaire de mentionner la richesse et la gloire qui sont déjà acquis dès le début du processus. Nous avons déjà souligné qu'au départ l'étude est généralement intéressée, (שלא לשמה) chacun étudiant pour son propre profit qu'il soit en ce monde ou pour le monde futur.

לְאַהֲבָה אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַ בְּקוֹלוֹ וּלְדַבְּרָהּ בּוֹ כִּי הוּא חַיִּיד וְאַרְךָ יָמֶיךָ לְשִׁבְתָּ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע ה' לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לְתַת לָהֶם.

Aime l'Éternel, Ton D-ieu, écoute Sa voix, reste-Lui fidèle: c'est là la condition de ta vie et de ta longévité, c'est ainsi que tu te maintiendras dans le pays que l'Éternel a juré à tes pères, Abraham, Isaac et Jacob, de leur donner.

Dans ce verset il n'est pas fait mention de la richesse ni de la gloire, mais uniquement de la longueur des jours et de la vie...

Ce verset indique bien qu'il s'agit de servir le Seigneur par amour ce qui signifie que chacun essaiera de tout faire pour Lui donner entière satisfaction sans qu'aucune autre intention ne vienne polluer le service divin.

En effet dès que nous faisons les Mitsvots pour un intérêt quelconque serait-il le plus noble ou le plus sublime, le service divin est détourné de sa finalité. C'est alors que l'homme se « sert » du service divin pour parvenir à ses fins. Voir le 'Hassid Luzzato zl dans « la voie de droiture » ch 19.

Que signifie cette répétition « ta vie et la longueur de tes jours » ? N'est-ce pas là la longueur de la vie ?

Toujours un homme doit s'adonner à l'étude de la Torah et à la pratique des Mitsvots même s'il le fait dans le but d'en retirer profit et bénéfice. C'est de cette étude intéressée qu'il parviendra à un dévouement total, au renoncement. לעולם יעסוק אדם בתורה ובמצוות אפילו שלא לשמה שמתוך שלא לשמה בא לשמה.

Quand Ha-Chem octroie la vie, il octroie avec la subsistance. En effet quel serait l'intérêt d'accorder la vie sans les moyens de subsister ? N'est-il pas dit : Tu ouvres Ta main pour rassasier tout être vivant selon sa volonté. פותח את ידך ומשביע לכל חי רצון

L'abondance et la prospérité sont accordées à ceux à qui on a déjà octroyé la vie. Voir Ta'anit 8b.

S'il en est ainsi, la vie est accordée par le fait de l'étude intéressée שלא לשמה, cette vie n'est pas octroyée seule mais est accompagnée de tous les besoins de la subsistance. Cependant elle est certes octroyée mais pour quelle longévité ?

C'est là le résultat de la « gauche ».

Puis le verset rajoute la longueur des jours, il s'agit à présent du dévouement totale à l'étude c'est là l'allusion à la « Droite » לשמה qui possède la propriété de donner avec plus d'intensité et d'ampleur, sans restriction ni limite.

באלאור"א



ZERA CHIMCHON

PARACHAT NITSAVIM

DAROUCHE.

ראה נתתי לפניך היום את החיים ואת הטוב ואת המוות ואת הרע .

Regarde, Je place devant en ce jour la vie et le bien, et la mort et le mal.

Rachi : La vie et le bien Chacun des deux dépend de l'autre : Si tu fais le bien, voici pour toi la vie. Et si tu fais le mal, voici pour toi la mort...

Dans sa bénédiction Ytshaq place la malédiction en premier pour conclure par la bénédiction. אררֵיךְ אָרוּר, וּמְבַרְכֵיךְ בְּרוּךְ. Maudit celui qui te maudira et béni soit celui qui te bénira.

Rachi : Maudit qui te maudira, et béni qui te bénira, Tandis que Bil'am dira : « béni qui te bénira, et maudit qui te maudira ! » Les justes commencent par endurer des épreuves, et ils finissent par jouir de la paix. Aussi ceux qui les maudissent, à savoir leurs persécuteurs, précèdent-ils ceux qui les bénissent. C'est pourquoi Ytshaq fait précéder la bénédiction de ceux qui bénissent par la malédiction de ceux qui maudissent. Les impies, bien au contraire, commencent par vivre dans la quiétude, et ils finissent accablés de souffrances. Aussi Bil'am, ce mécréant, place-t-il la bénédiction avant la malédiction (Béréchit Raba 66,6).

S'il en est ainsi notre verset devrait être inversé, en premier ce qui est négatif et seulement ensuite le positif afin de conclure par le meilleur. Pour quelle raison la Torah choisit la formule employée par Bil'am au lieu de celle d'Ytshaq ?

Il y a lieu de dire que dans ce cas il n'était pas possible d'inverser, car alors on aurait pu croire qu'il est donné d'obtenir le meilleur après avoir été frappé du pire Hvc. Et cela est à éviter absolument car nous devons toujours implorer la miséricorde divine de nous éviter tous les maux et de nous préserver de toutes les calamités bien avant qu'elles surviennent. **לעולם יקדים אדם תפילה לצרה.**

N'est-il pas dit qu'une porte qui se referme ne se rouvrira pas de sitôt ? Baba Kama 80b.

De plus il convient toujours de prier de rester en bonne santé ou que notre situation économique ne se détériore pas, cela revient à prier pour que la situation établie se perpétue. **העמיד דבר על חזקתו**

Alors que si hvc la maladie est déjà là, notre prière exige bien plus de force car dans ce cas il s'agit de produire un changement de situation ce qui plus difficile.

A l'époque de Rav Chémouel Bar Na'hmani, il y eut une famine et aussi dans le même temps une épidémie mortelle. Les gens se demandèrent : « Que devons-nous faire ? Prier pour la disparition des deux fléaux n'est pas possible (on ne prie pas pour deux choses à la fois). Alors prions pour la disparition de l'épidémie, la plaie la plus grave. Supportons la famine se dirent ils. »

Rav Chémouel Bar Na'hmani leur dit : « Prions pour la disparition de la famine, car quand Ha-Chem octroie par Sa grâce la subsistance et l'abondance, Il la répand sur tous les vivants, comme il est dit : « Tu ouvres Ta main et satisfais aux désirs de chaque être vivant selon sa volonté ». De sorte que si l'abondance est accordée aux hommes il est certain qu'elle est précédée de la vie et de la longévité des jours. Ta'anit 8b.

S'il en est ainsi notre verset aurait dû dire : je place devant vousle bien, il n'était pas nécessaire de mentionner la vie.

ראה נתתי לפניך היום (את החיים ואת) הטוב ואת המוות ואת הרע .

Regarde, Je place devant vous en ce jour (la vie et) le bien, et la mort et le mal.

Certes dans une situation « normale » il n'aurait pas été nécessaire de le mentionner. Toutefois le verset vient inclure aussi ceux qui sont méchants (Récha'im), ils sont qualifiés de morts, leurs prières ne sont pas entendues et ne peuvent être exaucées comme il est dit : quand vous étendrez vos mains vers Moi, Je détournerai mon regard même si vous multipliez les prières J'y resterai sourd....Isaïe 1,15.

C'est pourquoi il est indispensable tout d'abord de se repentir pour que la prière ait une chance d'être entendue puis il convient d'implorer la grâce divine de nous accorder la vie et c'est seulement ensuite qu'on demandera l'abondance et la prospérité.

C'est pour cette raison qu'il est absolument indispensable de faire le « Vidouï » (reconnaissance des fautes, Méa culpa) pendant la « Amida » dans la bénédiction de « Chomé'a Téfila » et de faire ensuite des demandes spécifiques selon les besoins du moment. D'une part pour que notre prière soit incluse parmi celle des justes et aussi pour que nous ne soyons pas considérés comme des méchants car alors elles seraient rejetées.

Cela est valable pour le début du verset quand il dit : la vie et le bien, mais comment justifier la suite, la mort et le mal, y aurait-il pire que la mort ? Y a-t-il un mal après la mort ? Voilà qu'après la mort le libre arbitre disparaît, l'homme n'a plus alors à choisir et à distinguer entre eux.

Il ne convient pas non plus d'expliquer qu'il s'agit de la sanction qui attend les méchants dans le monde futur, ce verset ne parle que de ce qui surviendra aux hommes en ce monde uniquement que ce soit le bien ou l'inverse.

Parfois la sanction est la mort celle-ci est directe et immédiate. D'autres fois la mort est lente, les souffrances qui la précèdent sont terribles. N'est-il pas dit que même 'Hanania, Michael et 'Azaria se seraient prosternés à la statue de Nabuchodonosor s'ils avaient été battus. La torture est bien plus difficile à supporter que la mort elle-même. Parfois celle-ci est douce comparée à certains supplices. C'est à cela que fait référence notre verset, il y a la mort, et d'autres fois elle-même est précédée du mal absolu des tortures et des souffrances qu'endurent les suppliciés.

C'est d'ailleurs là le sens de la Michna : Malgré toi tu vis, et malgré toi tu meurs. Parfois les souffrances endurées sont telles qu'il est de loin préférable

de choisir la mort. Mais ce choix n'est pas toujours entre les mains de l'homme. Maxime 4,22.

Le peuple qui a réclamé de la viande sera sanctionné sévèrement : La chair était encore entre leurs dents, elle n'était pas encore consommée, lorsque la colère du Seigneur éclata contre le peuple, et le Seigneur frappa le peuple d'un coup fort et considérable. **וַיִּךְ ה' בָּעַם מִכָּה רַבָּה מְאֹד**. Bémidbar 11,33.

Ha-Chem frappe le peuple, d'un coup fort et puissant, il y a ici quatre termes qui traduisent les différents niveaux de la sanction qui s'abat. Pour les plus mauvais le supplice durera un mois pour les autres il sera fonction de leurs fautes.

באלאו"א

*Traduit et adapté par le tout petit : Michel Baruch.
Poussière sur l'immense terre du Seigneur Tout Puissant !*

תברך מפי עליון המצפה לישועה אנא עמרא דמן ארעא ע"ה מישל דוד ברוך ס"ט

י"ר שלא ימושו מפי ומפי כל זרעי וזרע זרעי עד בגצ'בב"א

דברי תורה לע"נ חיים בר שלומית . מרקו מלכה הרב מסעוד בר אסתר תנצב"ה
ישועות וכל טוב ז"ט למערבי בר מרגלית בקרוב ממש . ברכה וכל טוב לשרה מימה בת רחל וכל משפחתה פ"ט שפע נחת ווהצלחה . זש"ק ליוהן שמואל בר ניכול וציביה בת יקוטה . וכן לעקב בר חנה ואסתר אשתו .
יפקודי ה' ברחמינו בזרע של קיימה כל חשוכי בניס ובפרט יהונתן חיים בר אליס ורעייתו אווה בת שרה . אלקסנדר ציון בר אסתר ורעייתו בתיה בת אליס . חיים בר דולי ואילנית בת אביגיל בניס זכרים בקרוב . אברהם בן שרה ורעייתו שרה רייזל בת עליזה . ימב"א והל"במ בן זכר בק"ממש . שמירה וכל טוב לשרה מימה בת רחל ולכל משפחתה . זיוג טוב לבב"א , דוד יוסף בר חוה אבלין . מפב"מ זש"ק. לאה בת דינה רות, ידב"א. משה בר דבורה ז"ט חופתו בקרוב. זרע של קיימה לשרה ביילה בת זיהר ושמעון אלעזר בן פנינה . זש"קל ינון אליה בן שאול ואשתו הודיה בת אורי . ז"ט בקרוב לבנימין בר סימי בקרוב ממש . הצלחה רבה בעסקים לדניאל יצחק בר חנה יפתח לו ה' ית' שערי רווחה עושר וברכת כל טוב בזכות רבינו שמשון חיים ז"ל . תשועת ה' כערף עין . זש"ק לטליה בת יעל . ז"ט לשרה בת רוחמה
זרע של קיימה לשרה ביילה בת זיהר ושמעון אלעזר בן פנינה . זש"קל ינון אליה בן שאול ואשתו הודיה בת אורי . ז"ט בקרוב לבנימין בר סימי בקרוב ממש . ברכת כל טוב ליהושע דניאל בן זרחי קולט . עו"כ הצו"ר ללוי יצחק בר נעומי . הצו"ר בעו"כ נו"ש לחיים בנימין בר רבקה וכל משפחתו . זה"ב אס"ו . בקרוב . הצלחה ישועה ש"ב וכל טוב לאברהם בר דולי ורעייתו רחל בת שרה ז"ט בקרוב לליאורה בת ריבקה .

Cette étude est dédiée pour la guérison parfaite des personnes suivantes :
Esther bat Blâmé. Nissan Tsvi bar Déborah. Yossef Yéhochou'a bar Esther.
Sarah Rg'hel bat Yéhoudit Esther .Haya Mouchka Esther Bat
Tsipora. Jocelyne Na'omi bat Yvette Esther, Elihaou Bar Fréha, David ben Saada. Tal Zoharit Vivianne bat Na'omi. Chimon bar Joséphine, Jérémie Haïm bar Esther. Saada bat Messodi. Nathalie Chochana bat Nicole Colette Lala . Acher Messod ben Mess'ouda. Régis Chlomo bar Yola Eliane. Routh Bat Sarah. Valerie Hava bat Léa. Réfael bar Kamouna. Dolly bat Iréne Taitta Sultana R.CH .
Elichéva bat Hanna. Ychmael bar Hanna. Hanna bat Annick Myriam Israel Méir Bar Lynda. Zera Chel Kayama le Ilanite Esther Bat Lynda. Chalom bar Sinha. Hanna Anael Bat Ahouva Soultana Zéra Chel Kayama Yéchoua mikol Dévarim Rgym .
י"ר שבזכות התורה מיכאל יעקב בר מסעודה יחזור בתשובה שלמה בקרוב וימצא זיווג . ז"ט לאהובה בת יפה בקרוב .
שלום בר סימי . הג' ברכה בת היה פייגל .
ישועה ורמאה לאברהם בן דוריס דיאמנטא ורעייתו לבנה בת אסתר ג'זוט היליז משה אליהו בר לבנה ר"ש מהרה . פרנסה בשפע לירמיהו מאיר בן אסתר דניז . ניסים דוד בן יקוטא נחת הצלחה בכל מכל כל . זכות הרב המחבר ז"ל יגן עליהם .

זכות המחבר הק' יעמוד לי ולזרעי לכל מיילי דצריך ובפרט למ"ב בק' עד בגצ'בבא .